

Generalversammlung APEPS 2014

22 novembre 2014, Brigue, HEPVS, 16h15 – 17h40

Anwesende : Yves Anderegg, Eddy Beney, Ueli Bosshard, Claudine Brohy (PV), Roland Carrupt, Patrice Clivaz, Antonie Hornung, Michaela Keryova, Peter Klee, Christine Le Pape Racine (co-présidence), Kathrin Luginbühl, Jean-Pierre Ménabréaz, Tristan Mottet (co-présidence), Catherine Müller, Alexandre Nava, Roman Oberholzer, Claude Ritter, Ines Ritter, Maudèz Ritter, Larissa Schedel, Sandra Schneider, Sandra Tinner, Rolf Züger (kurz)

Excusés : Michael Langner, Guiu et Mechthild Sobiela, Hélène Würzler

Protokoll : Claudine Brohy, 13.1.2015

Orde du jour :

1. Salutations
2. Remarques sur l'OJ
3. Approbation du PV de l'AG 2013
4. Rapport de la Présidente
5. Comptes 2013
6. Rapport des vérificateurs de comptes
7. Nomination des vérificateurs de comptes
8. Budget 2015
9. Admissions – Démissions
10. Informations des régions
11. Divers

1. Salutations

Les 2 co-présidents saluent les personnes présentes et ouvrent l'AG 2014, à l'issue d'un colloque riche en échanges et informations.

2. Remarques sur l'OJ

L'OJ est accepté.

3. Approbation du PV de l'AG 2013 à Neuchâtel

Le PV du 23.11.2013 est accepté à l'unanimité avec les remerciements d'usage à Ines Ritter.

4. Rapport de la présidente

Der Vorstand hat 5 Sitzungen im Gesamtvorstand abgehalten: 11. Januar; 29. März; 24. Mai; 4. Oktober; 8. November 2014; plus 2 in Untergruppen: 8. Januar in Bern; 27. September in Freiburg.

Mitglieder-Fluktuation: Eintritte: 6 Einzel-, 2 Kollektiveintritte; Austritte: 5 Einzel-, 3 Kollektivaustritte. Langjährige Mitglieder sind aus alters- oder beruflichen Gründen zurückgetreten: Gustaaf Smeets, Lukas Wertenschlag (CLAC), Hannelore Pistorius, Laurent Tschumi.

Wir konnten wiederum auf die Unterstützung des Bundesamts für Kultur (BAK) zählen (Kolloquium, Internetseite, Flyer zum Thema mehrsprachiger Unterricht und Mehrsprachigkeit), neu sind Alexandre Nava für die Internetseite und Claudine Brohy für den Flyer verantwortlich.

Der Vorstand hat an mehreren Kongressen teilgenommen und Publikationen veröffentlicht (siehe Internetseite), er ist mit verschiedenen Vereinen und Institutionen vernetzt. Le comité a organisé un

voyage en Alsace avec des visites de classes bilingues, des échanges et un programme culturel. Le comité est sollicité pour des informations et des avis (médias, recherche, parents, corps enseignant, institutions, écoles, etc.).

Der schweizerische Austauschkongress überschneidet sich dieses Jahr mit der APEPS-Tagung, da muss besser geplant werden.

5. Comptes

Les comptes se présentent de la manière suivante :

SCHLUSSBILANZ			
2013			
		AKTIVEN	PASSIVEN
1000	Kasse Christine	0.00	
1010	Postcheck 45-7682-7	46'450.13	
1050	Debitoren Mitglieder		
1200	Transitorische Aktiven	0.00	
	TOTAL AKTIVEN	46'450.13	
2200	Transitorische Passiven		10'618.60
2201	Transitorische Bundesamt für Kultur		0.00
2500	Eigenkapital		15'956.58
	TOTAL PASSIVEN		26'575.18
	Gewinn		19'874.95
	TOTAL	46'450.13	46'450.13
	EIGENKAPITAL 31.12.2013		15'956.58
	VERLUST 2013		19'874.95
	EIGENKAPITAL 01.01.2014		35'831.53

ERFOLGSRECHNUNG			
2013			
		AUFWAND	ERTRAG
3100	Abonnement Babylonla	2'280.00	
3500	Dokumentation	800.00	
4000	Generalversammlung und Jahrestagung	17'864.71	
4060	Colloque FiBi	3'044.50	
4070	Spesen Vorstand	4'607.75	
4071	Spesen Präsidentin	1'737.90	
4200	Spesen Postcheckkonto	64.15	
4300	Debitorenverlust	0.00	
4700	Administration	4'050.00	
4710	Büromaterial	0.00	
4720	Frankaturen	397.55	
4730	Schulungen	0.00	
4750	Internet	997.11	
4760	Software	0.00	
4800	Film	0.00	
4900	Soutien publications	0.00	
	TOTAL AUFWAND	35'843.67	

	TOTAL AUFWAND	35'843.67		
6000	Mitgliederbeiträge		17'410.00	
6100	Ertrag Jahrestagung APEPS		16'234.57	
6200	Transitorische Bundesamt für Kultur		20'230.00	
6400	Sponsoring de Paperace		0.00	
6500	Dokumentationen		70.00	
6800	Babylonia		1'750.00	
6900	Zinsen		24.05	
	TOTAL ERTRAG		55'718.62	
	Gewinn	19'874.95		
	TOTAL	55'718.62	55'718.62	

Akzeptiert unter Vorbehalt der Einsicht, da der Classeur im Hotel gestohlen wurde (Polizeibericht vorhanden).

6. Rapport des vérificateurs

Va suivre, à cause du vol des pièces comptables.

7. Nomination des vérificateurs de comptes

Hans-Peter Wyss et Anita Korell sont reconduits dans leur fonction, ils sont applaudis.

8. Budget

Budget APEPS 2015		
	Dépenses	Recettes
Administration et organisation		
Voyage d'étude		
Site Internet	15'000.00	
Comptabilité	5'000.00	
Colloque Tessin	10'000.00	
Participation à des congrès	1'000.00	
Dépliant sur le plurilinguisme et l'enseignement plurilingue	10'000.00	
Matériel de bureau et poste	2'000.00	
Frais de séances comité	8'000.00	
Recettes		
Babylonia		2'000
Cotisations membres		16'000.00
Recette colloque		3'000.00
Subventions		
Migros		
Subventions à trouver, participation de l'APEPS (Eigenkapital von 2014??)		22'000.00
BAK/ OFC		10'000.00
TOTAL	51'000.00	51'000.00

Le budget 2015 est accepté.

9. Membres du comité

Le comité procède à des changements importants : Claudine Brohy, Kathrin Luginbühl, Antonie Hornung et Rolf Züger ont démissionné du comité, après des années d'engagement en son sein.

Christine Le Pape Racine reste encore une année ad interim. Deux nouveaux membres du comité sont élus avec applaudissement : Caterina Crotta et Larissa Schedel. Les autres membres du comité sont réélus.

10. Infos aus den Regionen

Néant pendant l'AG, cf. site Internet sous actualités.

11. Varia

Les membres démissionnaires du comité sont fêtés, en musique, avec des allocutions et des cadeaux, une cérémonie émouvante. Patrice Clivaz clôt l'AG avec un speech multilingue dont il est le seul à détenir le secret. On passe à l'apéro.